

# EQUAL

Sysselsättning & Europeiska socialfonden

Nya sätt att  
motverka diskriminering  
och ojämlikhet  
på arbetsmarknaden

Sysselsättning & socialpolitik



Europeiska kommissionen

En stor mängd övrig information om Europeiska unionen är tillgänglig på Internet via Europa-servern (<http://europa.eu.int>).


Luxemburg: Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer, 2000

ISBN 92-894-0004-8

© Europeiska gemenskaperna, 2000  
Kopiering tillåten med angivande av källan.

*Printed in Italy*


TRYCKT PÅ ICKE KLORBLEKT PAPPER



## Vad är EQUAL?

**EQUAL** ingår i Europeiska unionens strategi för att skapa fler och bättre jobb och se till att ingen ställs utanför när det gäller att få tillgång till dessa jobb. Inom gemenskapsinitiativet **EQUAL**, som finansieras av Europeiska socialfonden, kommer man att

pröva nya sätt att motverka diskriminering och ojämlikhet i arbetslivet och på arbetsmarknaden. Det kommer att ge möjlighet att pröva nya idéer som kan leda till en ändrad politik och praxis i fråga om sysselsättning och utbildning i framtiden.



## Hur fungerar det?

Viktiga aktörer inom ett geografiskt område eller inom en sektor kommer att sammanföras inom **EQUAL**. Partnerskap kommer att upprättas mellan de olika sfärerna offentlig förvaltning, icke-statliga organisationer, arbetsmarknadens parter och näringslivet (särskilt små och medelstora företag), så att deras expertis och erfarenhet kan utnyttjas gemensamt. Dessa utvecklingspartnerskap enas sedan om en strategi för att pröva nya sätt att hantera de problem som konstaterats föreligga i fråga om diskriminering och ojämlikhet. Särskilt viktiga för utvecklingspartnerskapens arbete är förbindelserna med minst ett partner-

skap från ett annat land och deras engagemang i ett nätverk med andra aktörer i Europa som arbetar med samma tema. Syftet med att pröva de nya idéerna är att resultaten skall kunna användas för att påverka utformningen av politik och praxis i framtiden. De *utvecklingspartnerskap* som skall finansieras inom **EQUAL** kommer att väljas ut inom ramen för nationella förslagsomgångar.


Europeiska unionens bidrag till **EQUAL** ges genom Europeiska socialfonden och uppgår till 2 847 miljoner euro för perioden 2000–2006. Det krävs dock nationell medfinansiering till motsvarande belopp.

## Utmaningar för deltagarna

---

Deltagarna i ett **EQUAL**-partnerskap kommer att möta följande utmaningar:

- *Utvecklingspartnerskapet* måste engagera viktiga aktörer i ett samarbete som syftar till att motverka särskilda problem som rör diskriminering och ojämlikhet.
  - *Utvecklingspartnerskapet* skall arbeta inom ett avgränsat område och skall samtidigt vara berett att etablera ett nära samarbete med partner från andra länder och sprida information på bred basis om sin verksamhet.
  - *Utvecklingspartnerskapet* skall delta i samarbetet i fråga om nätverk och spridning av information på nationell och europeisk nivå.
- 



## Bakgrunden till EQUAL

1997 beslutade alla femton medlemsstater att samarbeta för att skapa bättre förutsättningar för nya jobb och garantera lika möjligheter för alla – både förvärvsarbetande och arbetslösa. Detta kallas den europeiska sysselsättningsstrategin. För att nå dessa mål utarbetar varje medlemsstat en årlig handlingsplan med utgångspunkt i gemensamma riktlinjer.

Diskriminering och ojämlikhet hindrar i dag många människor från full delaktighet på arbetsmarknaden och i samhället i stort. När Europas ledare sammanträdde i Lissabon i mars 2000 var deras budskap klart och

tydligt. Möjligheten att delta i ett Europa som satsar på att bli den mest dynamiska och kunskapsbaserade ekonomin i världen måste stå öppen för alla.


Vi måste hitta nya sätt att hantera de problem som rör ojämlikhet och diskriminering och som i dag hindrar Europa från att bli ett integrerat samhälle. Det är här **EQUAL** kommer in i bilden. **EQUAL** är en samlingspunkt på europeisk nivå när det gäller att experimentera med nya sätt att motverka ojämlikhet och diskriminering, särskilt i arbetslivet.

Som det nya gemenskapsinitiativ som finansieras av Europeiska

socialfonden har **EQUAL** redan ett bra utgångsläge. Man kommer att kunna dra nytta av de erfarenheter som gjorts inom tidigare gemenskapsinitiativ som rör mänskliga resurser, och använda dessa i ett nytt sammanhang. Genom de tidigare initiativen ADAPT och EMPLOYMENT (Horizon, Integra, Now och Youthstart)

har betydande resurser skapats i form av praktisk erfarenhet och sakkunskap. Potentiella **EQUAL**-partner som vill utnyttja dessa resurser när de utarbetar egna förslag kan få ytterligare information från följande webbplats:

[www.europa.eu.int/comm/equal](http://www.europa.eu.int/comm/equal)



## EQUALs grundstenar

### 1. Tematiska områden

Europeiska kommissionen har i samråd med Europaparlamentet, medlemsstaterna, och arbetsmarknadens parter fastställt nio teman för den första förslagsomgången för **EQUAL**. Åtta av de tematiska områdena har direkt anknytning till den europeiska sysselsättningsstrategin. Det nionde gäller asylsökandes särskilda behov. Det övergripande syftet med det tematiska synsättet är att undersöka nya sätt att hantera de problem som är gemensamma för olika typer av diskriminering och ojämlikhet, i stället för att inrikta sig på en särskild målgrupp.

Varje medlemsstat kommer att välja de teman man vill arbeta med när det gäller att undersöka och pröva nya idéer i samarbete med andra medlemsstater. Medlemsstaterna kommer då att beakta nationella prioriteringar i fråga om inriktning och överväga vilka områden som kan gynnas mest av ett samarbete med andra länder. De teman för vilka potentiella utvecklingspartnerskap kan ansöka om **EQUAL**-finansiering kommer att anges i nationella förslagsomgångar.

#### De nio tematiska prioriteringarna inom EQUAL

##### Anställbarhet

- Underlätta inträdet och återinträdet på arbetsmarknaden för dem som har svårt att integreras eller återintegreras på en arbetsmarknad som måste vara öppen för alla.



- Bekämpa rasism och främlingsfientlighet på arbetsmarknaden.

### **Företagaranda**

- Ge alla möjlighet att starta en affärsverksamhet genom att tillhandahålla de verktyg som är nödvändiga för att starta en rörelse samt identifiera och utnyttja nya sysselsättningskapande möjligheter i städer och på landsbygden.
- Bygga ut socialekonomin (den tredje sektorn), särskilt vad gäller samhällstjänster, med särskild fokusering på att höja arbetets kvalitativa innehåll.

### **Anpassningsförmåga**

- Främja livslångt lärande och utveckla rutiner som motverkar utanförskap på arbetsplatsen för att därmed uppmuntra till rekrytering och kvarhållande av personer som utsätts för diskriminering och ojämlig behandling på arbetsmarknaden.
- Ge stöd till företag och anställda för att de skall kunna anpassa sig till ekonomiska strukturförändringar och använda sig av informationsteknik och annan ny teknik.

### **Jämställdhet**

- Föreina arbetsliv med familjeansvar och underlätta återinträdet på arbetsmarknaden för kvinnor och män som lämnat den, genom att utveckla mer flexibla och effektiva former av arbetsorganisation och stödtjänster.
- Minska könsskillnader och motverka segregeringen på arbetsmarknaden.

### **Asylsökande**

- Bidra till att integrera asylsökande.

Vad detta stöd består i beror på de asylsökandes officiella status – ett mycket komplicerat område med stora inbördes skillnader mellan medlemsstaterna. Det kan till exempel gälla nya sätt att hjälpa dem att få tillgång till arbetsmarknaden eller utbildning för avvisade asylsökande innan de lämnar landet.

## **2. Utvecklingspartnerskap**

Tidigare gemenskapsinitiativ har lärt oss mycket om fördelarna med att arbeta i ett partnerskap. Uttrycket "helheten är

större än summan av delarna" har visat sig stämma i de flesta fall. Man når mycket bättre resultat tillsammans när alla berörda

aktörer kan ta del av varandras erfarenheter och sakkunskap, än när de olika organisationerna arbetar var för sig.

Grundläggande för arbetet inom **EQUAL** är det s.k. utvecklingspartnerskapet. Ett *utvecklingspartnerskap* skall arbeta inom ett tematiskt område och sammanföra berörda parter med relevant erfarenhet. Följande aktörer bör ingå i samarbetet: lokala och regionala myndigheter, offentliga arbetsförmedlingar, icke-statliga organisationer, näringslivet (särskilt små och medelstora företag) samt arbetsmarknadens parter. Det skall finnas minst två olika slags partner redan från början.

De flesta partnerskap kommer att sammanföra viktiga aktörer från ett visst geografiskt område,

till exempel en stad, en landsbygdsregion, en kommun eller ett pendlingsområde (**geografiska partnerskap**). Med tanke på det tematiska synsättet kan ett **EQUAL**-partnerskap dock välja att inrikta sig på en viss sektor eller bransch eller på orsakerna till diskriminering mot särskilda grupper (**sektoriella partnerskap**).

Ett *utvecklingspartnerskap* måste vara mer än ett nätverk för projektansvariga som arbetar inom samma territorium eller tematiska område. Det skall vara ett partnerskap med engagerade aktörer som har ett gemensamt mål. De partner som ingår skall gemensamt utarbeta innovativa lösningar på de särskilda problem som konstaterats föreligga. Samarbetet skall baseras på en formell överenskommelse och en handlingsplan.

### ***Utvecklingspartnerskapet* — ett samarbete som bygger på engagemang**

*Utvecklingspartnerskapet* skall grundas på följande:

- En gemensam strategi.
- Ett detaljerat arbetsprogram.
- En finansieringsplan, med uppgifter om kompletterande delfinansiering från såväl den offentliga som den privata sektorn.
- Varje partners ansvarsområden och bidrag, särskilt när det gäller regler för den ekonomiska förvaltningen.
- *Utvecklingspartnerskapets* engagemang när det gäller att bygga upp tematiska nätverk, sprida bra lösningar och att bidra till påverkan av den nationella politiken.

### 3. Medbestämmande

Ett partnerskap får mycket större genomslagskraft när alla partner deltar fullt ut i beslutsprocessen och genomförandet. Erfarenheten har också visat att medverkan av målgruppen kan garantera att åtgärderna blir relevanta och intressanta.

De partner som ingår i *utvecklingspartnerskapet* bör se till att

det leds på ett sätt som i varje fas möjliggör full delaktighet för alla partner. Även den som arbetar på fältet med partnerskapets verksamhet bör ha möjlighet att påverka de beslut som fattas. Man bör också beakta olika sätt att engagera målgrupperna, så att deras behov och önskemål avspeglas i de planerade insatserna.

### 4. Transnationellt samarbete

Det transnationella samarbetet är inte något extrainslag i **EQUAL**. Samarbetet med andra länder är av avgörande betydelse för att initiativet skall bli en framgång. Det innebär vidgade vyer för partnerskapen, som kan söka inspirationskällor bortom nationsgränserna och lära av de erfarenheter som gjorts i andra europeiska länder, i stället för att upprepa tidigare insatser. Partnerskapen kan dra lärdomar av de olika metoder som används, och det transnationella samarbetet kan också vara en sporre när man prövar något för första gången.

Det transnationella samarbetet kräver tid och engagemang.

Alla *utvecklingspartnerskap* kommer därför att få tillräckligt med tid och resurser för att utarbeta tydliga handlingsplaner (och budgetar) för samarbetet med partner i andra länder. Stöd kommer också att finnas tillgängligt för de *utvecklingspartnerskap* som vill ha hjälp att hitta partner i andra länder.

I alla *utvecklingspartnerskap* skall ingå minst en partner från en annan medlemsstat – i de flesta fall ett annat **EQUAL**-finansierat partnerskap. *Utvecklingspartnerskapen* kan också samarbeta med partner utanför EU, till exempel i kandidatländerna inom ramen för Phare-programmet.

## 5. Nyskapande

**EQUAL** kommer att stödja banbrytande sätt att ta itu med ojämlikhet och diskriminering i arbetslivet och på arbetsmarknaden. Det nyskapande inslaget kan vara ett nytt förhållningssätt eller gälla överföring av inslag från andra håll. Det sätt på vilket *utvecklingspartnerskapet* bildas och samarbetar kan också vara nyskapande.

Genom **EQUAL** eftersträvas nya arbetsmetoder. Tack vare *utvecklingspartnerskapen* kan man stödja en rad olika insatser som syftar till att angripa särskilda problem. Enligt våra erfarenheter med ADAPT och EMPLOYMENT kommer de nyskapande åtgärderna sannolikt att leda till en eller flera av följande förändringar: nya processer eller metoder, nya mål eller systemförändringar.


## 6. Spridning och integrering av resultatet i politiken

**EQUAL** är tänkt som en experimentverkstad. Syftet är att analysera orsakerna till diskriminering och ojämlikhet i arbetslivet och att ge förslag på nya sätt att ta itu med dessa problem. Genom det arbete som utförs inom de brett upplagda *utvecklingspartnerskapen* kommer man inom **EQUAL** att undersöka, testa och validera nya lösningar.

För att arbetet inom **EQUAL** skall kunna leda till förändringar krävs det ett organiserat utbyte av erfarenheter och resultat med dem som skulle kunna dra mest nytta av detta, dvs. beslutsfattare, arbetsmarknadens parter och de som ingår i andra partnerskap. *Utvecklingspartnerskapen* skall ingå i denna process.

På **nationell nivå** kommer medlemsstaterna att inrätta de system som behövs för att man skall kunna fastställa vilka faktorer som leder till bra lösningar och sprida resultaten av *utvecklingspartnerskapens* arbete.

Något som särskilt utmärker **EQUAL** är den vikt som läggs vid samarbetet mellan medlemsstaterna och Europeiska kommissionen. En rad insatser kommer att göras för att se till att **EQUAL** får så stor genomslagskraft som möjligt på **européisk nivå**.



## Ta första steget

Efter det att riktlinjerna för **EQUAL** publicerats av Europeiska kommissionen i maj 2000 utarbetar varje medlemsstat ett program som kallas gemenskapsinitiativprogram. I programmet anges hur man tänker genomföra initiativet. Varje sådant program, som innehåller detaljerade kriterier för hur urvalet av *utvecklingspartnerskap* skall ske, skall godkännas av kommissionen. Den första förslagsomgången för medlemsstaterna kommer troligen att anordnas under det första kvartalet 2001. De som är intresserade av att upprätta ett *utvecklingspartnerskap* inom **EQUAL** bör redan nu ta kontakt med tänkbara partner och diskutera hur man kan samarbeta.

### » Ansökan

Ett *utvecklingspartnerskap* väljs ut på grundval av ansökan som lämnas in efter det att en nationell inbjudan att lämna förslag publicerats. De nationella urvalskriterierna kommer att innehålla vissa inslag som är gemensamma för alla medlemsstater.

Urvalet kommer att ske i två faser. Det huvudsakliga urvalet kommer att baseras på en ansökan med en översiktlig strategi som utarbetats gemensamt av minst två olika slags partner. Av

denna skall framgå vilka olika slags partner som skall ingå i partnerskapets olika faser och vilken roll de kommer att spela. En förklaring skall också ges till varför partnerskapet upprättas och vad man vill uppnå. Ansökan skall innehålla en detaljerad handlingsplan för den första finansieringsperioden (cirka sex månader) och en redogörelse för de huvudsakliga typerna av verksamhet som skall bedrivas därefter. Om ett partnerskap väljs ut, kommer förslagsställaren under denna första finansieringsperiod att få möjlighet att hitta transnationella partner, konsolidera det nationella *utvecklingspartnerskapet* och finlipa det detaljerade handlingsprogrammet. Dessa arbetsuppgifter skall ha avslutats innan man kan gå vidare till urvalet för den andra fasen, genomförandefasen.

### » Vilket stöd finns att få?


**EQUAL**-initiativet kommer att finansieras gemensamt av medlemsstaterna och Europeiska kommissionen. Kontaktpersonerna kan lämna information om det stöd som finns att få i enskilda medlemsstater (se förteckningen nedan).

Att upprätta ett partnerskap är en komplicerad process, och stöd kommer att finnas tillgängligt

under inledningsfasen. Man kan till exempel använda en databas för att hitta transnationella partner.

Stöd kommer att ges även under den operativa fasen, till

exempel när det gäller projektens genomförande, insamling, bearbetning och spridning av bra lösningar, samt uppbyggnad av nätverk på nationell och europeisk nivå.



## Ytterligare information

Webbplatsen för **EQUAL**:

[www.europa.eu.int/comm/equal](http://www.europa.eu.int/comm/equal)

### **Europeiska kommissionen**

Gemenskapsinitiativ (EMPL/B/4)

Rue de la Loi/Wetstraat, 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Fax (32-2) 296 97 70  
[empl-info@cec.eu.int](mailto:empl-info@cec.eu.int)

## **KONTAKTPERSONER FÖR EQUAL I MEDLEMSSTATERNA**

---

### **Belgien**

#### **Guy De Smedt**

Cellule FSE

Rue Royale, 123  
B-1210 Bruxelles

☎ (32-2) 278 42 48

📠 (32-2) 278 42 30

[fse@skypro.be](mailto:fse@skypro.be)

#### **Louis Vervloet**

Ministerie van de Vlaamse  
Gemeenschap – EWBL/Afdeling  
Europa Werkgelegenheid

Markiesstraat 1  
B-1000 Brussel

☎ (32-2) 553 44 34

📠 (32-2) 553 44 25

[louis.vervloet@ewbl.vlaanderen.be](mailto:louis.vervloet@ewbl.vlaanderen.be)

## Danmark

### Henning Eriksen

Arbejdsmarkedsstyrelsen (AMS)

Blegdamsvej 56

Postboks 2722

DK-2100 København Ø

☎ (45) 35 28 81 00

📠 (45) 33 14 71 76

her@ams.dk

## Spanien

### Aurora Saeta del Castillo

Ministerio de Trabajo y Asuntos  
Sociales – U.A.F.S.E.

Pío Baroja, 6

E-28009 Madrid

☎ (34-91) 409 09 41

📠 (34-91) 574 16 01

equal@mtas.es

## Tyskland

### Kurt Brüß

Bundesministerium für Arbeit  
und Sozialordnung

Rochusstrasse 1

D-53123 Bonn

☎ (49-228) 527 27 16

📠 (49-228) 527 12 09

ku.bruess@bma.bund.de

## Frankrike

### Geneviève Rialle-Salaber

Ministère du travail,  
de l'emploi et de la formation  
professionnelle – DGEFP

7, square Max Hymans  
F-75741 Paris Cedex 15

☎ (33) 144 38 30 36

📠 (33) 144 38 34 13

genevieve.rialle-salaber  
@dgefp.travail.gouv.fr

## Grekland

### Chrysoula Papandreou

Ministry of Labour – ESF

Peiraios, 40

GR-10182 Athens

☎ (30-1) 524 30 68

📠 (30-1) 529 51 55

Dgana55@otenet.gr

## Irland

### Eugene Forde

Principal Officer – Department of  
Enterprise and Employment

Davitt House

65A Adelaide Road

Dublin 2

Ireland

☎ (353-1) 676 58 61

📠 (353-1) 676 90 47

fordee@entemp.irlgov.ie

<http://www.esf.ie>

## Italien

### Annalisa Vittore

Ministero del Lavoro e della  
previdenza sociale –  
Dirigente Generale U.C.F.O.P.L

Vicolo d'Aste, 12  
I-00159 Roma

☎ (39-6) 46 83 1

📠 (39-6) 47 88 72 04

<http://www.europalavoro.it>

## Luxemburg

### Erny Dornseiffer

Ministère du travail

26, rue Zithe  
L-2939 Luxembourg

☎ (352) 478 61 12

📠 (352) 478 63 25

[dornseiffer@mt.etat.lu](mailto:dornseiffer@mt.etat.lu)

## Nederländerna

### Margreet van Oostrom

Ministerie van Sociale Zaken  
en Werkgelegenheid  
Directie Arbeidsmarkt

Postbus 90801  
2509 LV Den Haag  
Nederland

☎ (31) 0800 9051

📠 (31-70) 333 40 06

[mvoostrom@minszw.nl](mailto:mvoostrom@minszw.nl)

## Österrike

### Roland Hanak

Bundesministerium für  
Wirtschaft und Arbeit

Stubenring 1  
A-1010 Wien

☎ (43-1) 711 00 61 75

📠 (43-1) 711 00 60 49

[roland.hanak@bmwa.gv.at](mailto:roland.hanak@bmwa.gv.at)

## Portugal

### Ana Vale

GICEA – Ministério do Trabalho  
e da Solidariedade

Av. da República 62-7.º  
P-1050-0197 Lisboa

☎ (351) 217 99 49 30

📠 (351) 217 93 39 20

[gicea@gicea.mts.gov.pt](mailto:gicea@gicea.mts.gov.pt)

<http://www.gicea.mts.gov.pt>

## Finland

### Pertti Toivonen

Arbetsministeriet

PB 524  
FIN-00101 Helsingfors

☎ (358-9) 18 56 79 83

📠 (358-9) 18 56 89 98

[pertti.toivonen@mol.fi](mailto:pertti.toivonen@mol.fi)

## Sverige

### Equal-enheten

Svenska ESF-rådet

Box 47141

S-100 74 Stockholm

☎ (46-8) 57 91 71 00

📠 (46-8) 57 91 71 01

esf-centrala-enheten@esf.amv.se

<http://www.esf.amv.se>

## Nordirland

### Ken Gibson

Training and Employment  
Agency

Clarendon House

9–21 Adelaide Street

Belfast BT2 8DJ

United Kingdom

☎ (44-28) 90 25 76 68

📠 (44-28) 90 25 76 46

## Storbritannien

### Jane Evans

Department for Education and  
Employment

ESF Unit

Caxton House

Tothill Street

London SW1H 9NF

United Kingdom

☎ (44-20) 72 73 55 33

📠 (44-20) 72 73 55 40

[jane.evans@dfee.gov.uk](mailto:jane.evans@dfee.gov.uk)

Venta • Salg • Verkauf • Πωλήσεις • Sales • Vente • Vendita • Verkoop • Venda • Myynti • Försäljning  
<http://eur-op.eu.int/general/en/s-ad.htm>

**BELGIQUE/BELGIË**

**Jean De Lannoy**  
 Avenue du Roi 202/Koningslaan 202  
 B-1190 Bruxelles/Brussel  
 Tel. (32-2) 538 43 08  
 Fax (32-2) 538 08 41  
 E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be  
 URL: <http://www.jean-de-lannoy.be>

**La librairie européenne/  
 De Europese Boekhandel**

Rue de la Loi 244/Vetstraat 244  
 B-1040 Bruxelles/Brussel  
 Tel. (32-2) 295 26 39  
 Fax (32-2) 735 08 60  
 E-mail: mail@libeurop.be  
 URL: <http://www.libeurop.be>

**Moniteur belge/Belgisch Staatsblad**

Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42  
 B-1000 Bruxelles/Brussel  
 Tel. (32-2) 552 22 11  
 Fax (32-2) 511 01 84  
 E-mail: eusaales@just.fgov.be

**DANMARK**

**J. H. Schultz Information A/S**

Herstedvang 12  
 DK-2620 Albertslund  
 Tlf. (45) 43 63 23 00  
 Fax (45) 43 63 19 68  
 E-mail: schultz@schultz.dk  
 URL: <http://www.schultz.dk>

**DEUTSCHLAND**

**Bundesanzeiger Verlag GmbH**

Vertriebsabteilung  
 Am Rindamer Straße 192  
 D-50735 Köln  
 Tel. (49-221) 97 66 80  
 Fax (49-221) 97 66 82 78  
 E-Mail: vertrieb@bundesanzeiger.de  
 URL: <http://www.bundesanzeiger.de>

**ΕΛΛΑΔΑ/GREECE**

**G. C. Eleltheroudakis SA**

International Bookstore  
 Panepistimiou 17  
 GR-10564 Athina  
 Tel. (30-1) 331 41 80/1/2/3/4/5  
 Fax (30-1) 323 98 21  
 E-mail: elebooks@netor.gr

**ESPAÑA**

**Boletín Oficial del Estado**

Trafalgar, 27  
 E-28071 Madrid  
 Tel. (34) 915 38 21 11 (libros),  
 Tel. (34) 915 84 17 15 (suscripción)  
 Fax (34) 915 38 21 21 (libros),  
 Tel. (34) 915 84 17 14 (suscripción)  
 E-mail: clientes@com.boe.es  
 URL: <http://www.boe.es>

**Mundi Prensa Libros, SA**

Castelló, 37  
 E-28001 Madrid  
 Tel. (34) 914 36 37 00  
 Fax (34) 915 75 39 98  
 E-mail: libreria@mundiprensa.es  
 URL: <http://www.mundiprensa.com>

**FRANCE**

**Journal officiel**

Service des publications des CE  
 26, rue Desaix  
 F-75727 Paris Cedex 15  
 Tel. (33) 140 58 77 31  
 Fax (33) 140 58 77 00  
 E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr  
 URL: <http://www.journal-officiel.gouv.fr>

**IRELAND**

**Alan Hanna's Bookshop**

270 LR Rathmines Road  
 Dublin 6  
 Tel. (353-1) 496 73 98  
 Fax (353-1) 496 02 28  
 E-mail: hannaas@iol.ie

**ITALIA**

**Licosa SpA**

Via Duca di Calabria, 1/1  
 Casella postale 552  
 I-50125 Firenze  
 Tel. (39) 055 64 83 1  
 Fax (39) 055 64 12 57  
 E-mail: licosa@licosa.com  
 URL: <http://www.licosa.com>

**LUXEMBOURG**

**Messageries du livre SARL**

5, rue Raiffeisen  
 L-2411 Luxembourg  
 Tel. (352) 40 10 20  
 Fax (352) 49 06 61  
 E-mail: mail@mdl.lu  
 URL: <http://www.mdl.lu>

**NETHERLAND**

**SDU Servicecentrum Uitgevers**

Christoffel Plantijnstraat 2  
 Postbus 20014  
 2500 EA Den Haag  
 Tel. (31-70) 378 98 80  
 Fax (31-70) 378 97 83  
 E-mail: sdu@sdu.nl  
 URL: <http://www.sdu.nl>

**ÖSTERREICH**

**Manz'sche Verlags- und  
 Universitätsbuchhandlung GmbH**

Kohlmarkt 16  
 A-1014 Wien  
 Tel. (43-1) 53 16 11 00  
 Fax (43-1) 53 16 11 67  
 E-Mail: manz@schwinge.at  
 URL: <http://www.manz.at>

**PORTUGAL**

**Distribuidora de Livros Bertrand Ld.ª**

Grupo Bertrand, SA  
 Rua das Terras dos Vales, 4-A  
 Apartado 60037  
 P-2700 Amadora  
 Tel. (351) 214 95 87 87  
 Fax (351) 214 96 02 55  
 E-mail: dlb@tp.pt

**Imprensa Nacional-Casa da Moeda, SA**

Sector de Publicações Oficiais  
 Rua da Escola Politécnica, 135  
 P-1250-100 Lisboa Codex  
 Tel. (351) 213 94 57 00  
 Fax (351) 213 94 57 50  
 E-mail: spoc@incm.pt  
 URL: <http://www.incmm.pt>

**SUOMI/FINLAND**

**Akateeminen Kirjakauppa/  
 Akademiska Bokhandeln**

Keskuskatu 1/Centralgatan 1  
 PL/PB 128  
 FIN-00101 Helsinki/Helsingfors  
 P/tn (358-9) 121 44 18  
 F/fax (358-9) 121 44 35  
 Sähköposti: sps@akateeminen.com  
 URL: <http://www.akateeminen.com>

**SVERIGE**

**BTJ AB**

Traktorvägen 11-13  
 S-221 82 Lunds  
 Tlf. (46-46) 18 00 00  
 Fax (46-46) 30 79 47  
 E-post: btjeu-pub@btj.se  
 URL: <http://www.btj.se>

**UNITED KINGDOM**

**The Stationery Office Ltd**

Customer Services  
 PO Box 29  
 Norwich NR3 1GN  
 Tel. (44) 870 60 05-522  
 Fax (44) 870 60 05-533  
 E-mail: book.orders@theso.co.uk  
 URL: <http://www.isoofficial.net>

**ISLAND**

**Bokabud Larusar Blöndal**

Skólavörðustíg, 2  
 IS-101 Reykjavík  
 Tel. (354) 552 55 40  
 Fax (354) 552 55 60  
 E-mail: bokabud@simnet.is

**NORGE**

**Swets Blackwell AS**

Østenojveien 18  
 Boks 6512 Etterstad  
 N-0606 Oslo  
 Tel. (47-22) 97 45 00  
 Fax (47-22) 97 45 45  
 E-mail: info@no.swetsblackwell.com

**SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA**

**Euro Info Center Schweiz**

c/o OSEC  
 Stampfenbachstraße 85  
 PF 492  
 CH-8035 Zürich  
 Tel. (41-1) 365 53 15  
 Fax (41-1) 365 54 11  
 E-mail: eics@osec.ch  
 URL: <http://www.osec.ch/eics>

**BĂLGARIA**

**Europress Euromedia Ltd**

5B, Blvd Vitoshka  
 BG-1000 Sofia  
 Tel. (359-2) 980 37 66  
 Fax (359-2) 980 42 30  
 E-mail: Milena@mboc.cib.bg

**ČESKÁ REPUBLIKA**

**ŠIS**

odd. Publikaci  
 Havelkova 22  
 CZ-130 00 Praha 3  
 Tel. (420-2) 24 23 14 86  
 Fax (420-2) 24 23 11 14  
 E-mail: publikace@ussicr.cz  
 URL: <http://www.ussicr.cz>

**CYPRUS**

**Cyprus Chamber of Commerce  
 and Industry**

PO Box 21455  
 CY-1509 Nicosia  
 Tel. (357-2) 88 97 52  
 Fax (357-2) 66 10 44  
 E-mail: demetrap@ccci.org.cy

**EESTI**

**Eesti Kaubandus-Tööstuskoda**

(Estonian Chamber of Commerce and Industry)  
 Toom-Kooli 17  
 EE-0001 Tallinn  
 Tel. (372) 646 02 44  
 Fax (372) 646 02 45  
 E-mail: einfo@koda.ee  
 URL: <http://www.koda.ee>

**HRVATSKA**

**Mediatrade Ltd**

Pavla Hatza 1  
 HR-10000 Zagreb  
 Tel. (385-1) 481 94 11  
 Fax (385-1) 481 94 11

**MAGYARORSZÁG**

**Euro Info Service**

Expo tér 7  
 Hungexpo Európa Központ  
 PO Box 44  
 H-1101 Budapest  
 Tel. (36-1) 264 82 70  
 Fax (36-1) 264 82 76  
 E-mail: euroinfo@euroinfo.hu  
 URL: <http://www.euroinfo.hu>

**MALTA**

**Miller Distributors Ltd**

Malta International Airport  
 PO Box 25  
 Luqa LQA 05  
 Tel. (356) 66 44 88  
 Fax (356) 67 67 99  
 E-mail: gwrth@usa.net

**POLSKA**

**Ars Polona**

Krakowskie Przedmieście 7  
 Skr. pocztowa 1001  
 PL-00-950 Warszawa  
 Tel. (48-22) 826 12 01  
 Fax (48-22) 826 82 40  
 E-mail: books119@arspolona.com.pl

**ROMÂNIA**

**Euromedia**

Str. Dr. Marcovici, 9, sector 1  
 RO-70749 Bucuresti  
 Tel. (40-1) 315 44 03  
 Fax (40-1) 315 44 03  
 E-mail: euromedia@mailcity.com

**ROSSIYA**

**CECEC**

60-letiya Oktyabrya St. 9  
 117312 Moscow  
 Tel. (7-095) 135 52 27  
 Fax (7-095) 135 52 27

**SLOVAKIA**

**Centrum VTI SR**

Nám. Slobody, 19  
 SK-81223 Bratislava  
 Tel. (421-7) 54 41 83 64  
 Fax (421-7) 54 41 83 64  
 E-mail: europ@tb01.slhk.stuba.sk  
 URL: <http://www.slhk.stuba.sk>

**SLOVENIJA**

**Gospodarski Vestnik**

Dunajska cesta 5  
 SI-1000 Ljubljana  
 Tel. (386) 613 09 16 40  
 Fax (386) 613 09 16 45  
 E-mail: europ@gvestnik.si  
 URL: <http://www.gvestnik.si>

**TÜRKIYE**

**Dünya Infotel AS**

100, Yil Mahallesi 34440  
 TR-00050 Baglari-Istanbul  
 Tel. (90-212) 629 46 89  
 Fax (90-212) 629 46 27  
 E-mail: infotel@dunya-gazete.com.tr

**ARGENTINA**

**World Publications SA**

Av. Cordoba 1877  
 C1120 AAA Buenos Aires  
 Tel. (54-11) 48 15 81 56  
 Fax (54-11) 48 15 81 56  
 E-mail: wpbooks@infowia.com.ar  
 URL: <http://www.wpbooks.com.ar>

**AUSTRALIA**

**Hunter Publications**

PO Box 404  
 3067 Abbotsford, Victoria  
 Tel. (61-3) 94 17 53 61  
 Fax (61-3) 94 19 71 54  
 E-mail: jpdavies@ozemail.com.au

**CANADA**

**Les éditions La Liberté Inc.**

3020, chemin Sainte-Foy  
 G1X 3V6 Sainte-Foy, Québec  
 Tel. (1-418) 658 37 63  
 Fax (1-800) 567 54 09  
 E-mail: liberte@mediom.qc.ca

**Renouf Publishing Co. Ltd**

5369 Chemin Canotek Road Unit 1  
 K1J 9J3 Ottawa, Ontario  
 Tel. (1-613) 745 26 65  
 Fax (1-613) 745 76 60  
 E-mail: order.dept@renoufbooks.com  
 URL: <http://www.renoufbooks.com>

**EGYPT**

**The Middle East Observer**

41 Sherif Street  
 Cairo  
 Tel. (20-2) 392 69 19  
 Fax (20-2) 395 97 32  
 E-mail: inquiry@meobserver.com  
 URL: <http://www.meobserver.com>

**INDIA**

**EBIC India**

2nd Floor, Y. B. Chavan Centre  
 Gen. J. Bhosale Marg.  
 400 021 Mumbai  
 Tel. (91-22) 282 60 64  
 Fax (91-22) 285 45 64  
 E-mail: ebic@giasbm01.vsnl.net.in  
 URL: <http://www.ebicindia.com>

**JAPAN**

**PSI-Japan**

Asahi Sanbancho Plaza #206  
 7-1 Sanbancho, Chiyoda-ku  
 Tokyo 102  
 Tel. (81-3) 32 34 69 21  
 Fax (81-3) 32 34 69 15  
 E-mail: books@psi-japan.co.jp  
 URL: <http://www.psi-japan.co.jp>

**MALAYSIA**

**EBIC Malaysia**

Suite 45/02, Level 45  
 Plaza MBF (Letter Box 45)  
 8 Jalan Yap Kwan Seng  
 50450 Kuala Lumpur  
 Tel. (60-3) 21 62 62 98  
 Fax (60-3) 21 62 61 98  
 E-mail: ebic-kl@mol.net.my

**MÉXICO**

**Mundi Prensa México, SA de CV**

Río Pánuco, 141  
 Colonia Cuauhtémoc  
 MX-06500 México, DF  
 Tel. (52-5) 533 56 58  
 Fax (52-5) 514 67 99  
 E-mail: 101545.2361@compuserve.com

**PHILIPPINES**

**EBIC Philippines**

19th Floor, PS Bank Tower  
 Sen. Gil J. Puyat Ave. cor. Tindalo St.  
 Makati City  
 Metro Manila  
 Tel. (63-2) 759 66 80  
 Fax (63-2) 759 66 90  
 E-mail: ecpcom@globe.com.ph  
 URL: <http://www.ecp.com>

**SOUTH AFRICA**

**Eurochamber of Commerce in South Africa**

PO Box 781738  
 2146 Sandton  
 Tel. (27-11) 884 39 52  
 Fax (27-11) 883 55 73  
 E-mail: info@eurochamber.co.za

**SOUTH KOREA**

**The European Union Chamber  
 of Commerce in Korea**

5th Fl., The Shilla Hotel  
 202, Jangchung-dong 2 Ga, Chung-ku  
 100-392 Seoul  
 Tel. (82-2) 22 53-5631/4  
 Fax (82-2) 22 53-5635/6  
 E-mail: eucock@eucock.org  
 URL: <http://www.eucock.org>

**SRI LANKA**

**EBIC Sri Lanka**

Trans Asia Hotel  
 115 Sir chittampalam  
 A. Gardiner Mawatha  
 Colombo 2  
 Tel. (94-1) 074 71 50 78  
 Fax (94-1) 44 87 79  
 E-mail: ebicsl@itmin.com

**UNITED STATES OF AMERICA**

**Bernan Associates**

4811-F Assembly Drive  
 Lanham MD20706  
 Tel. (1-800) 274 44 47 (toll free telephone)  
 Fax (1-800) 865 34 50 (toll free fax)  
 E-mail: query@bernan.com  
 URL: <http://www.bernan.com>

**ANDERE LÄNDER/OTHER COUNTRIES/  
 AUTRES PAYS**

**Bitte wenden Sie sich an ein Büro Ihrer  
 Wahl/Please contact the sales office of  
 your choice/Veuillez vous adresser au  
 bureau de vente de votre choix**

Office for Official Publications of the European  
 Communities  
 2, rue Mercier  
 L-2985 Luxembourg  
 Tel. (352) 29 29-4245  
 Fax (352) 29 29-42758  
 E-mail: info.info@cec.eu.int  
 URL: <http://eur-op.eu.int>

## Prenumerera på serien "Sysselsättning och socialpolitik"!

### Pris i Luxemburg (exkl. moms)

Årsprenumeration (12 nummer)	150 EUR
Lösnummerpris	15 EUR

Bland publikationerna i serien finns de årsrapporter som Generaldirektoratet för sysselsättning och socialpolitik framställer, t.ex. "Sysselsättningen i Europa", "Lika möjligheter för kvinnor och män i Europeiska unionen" liksom andra nyckeldokument på följande teman: "Sysselsättning och Europeiska socialfonden", "Jämställdhet mellan kvinnor och män", "Hälsa och säkerhet i arbetet", "Social trygghet och social integrering", "Relationer mellan arbetsmarknadens parter och industriell omvandling", "Grundläggande rättigheter och åtgärder mot diskriminering".

För beställningar, vänligen kontakta valfritt försäljningsställe  
(se adresser på baksidan eller på vår webbplats <http://eur-op.eu.int>).

*Denna publikation är gratis och ingår inte i ovannämnda prenumeration.*



BYRÅN FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS  
OFFICIELLA PUBLIKATIONER

L-2985 Luxembourg

